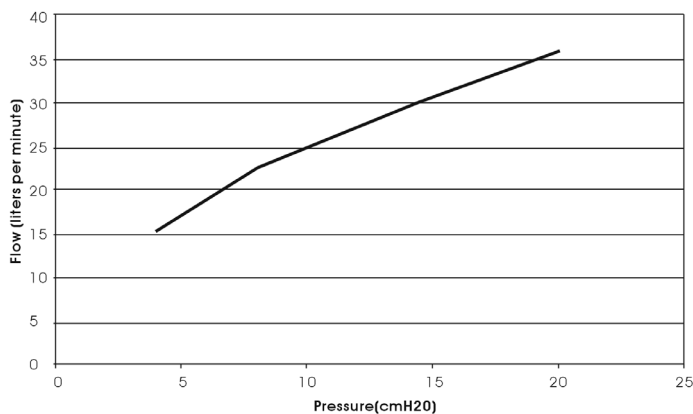


Nasal-Aire® II Petite

LOT _____

Passive Exhalation Port Flow



Covered by Pat. No. 6,595,215 and Patents Pending

ENGLISH

Homecare Applications

The Nasal-Aire II Petite CPAP Interface with L-Flow™ technology is an accessory to positive pressure ventilation devices for patients with Obstructive Sleep Apnea requiring positive pressure breathing therapy (i.e. CPAP, BiLevel). The Nasal-Aire II Petite is intended for adult patients (> 30 kg). For homecare applications, this interface may be reused multiple times by a single patient, with proper cleaning.

Nasal-Aire II Petite is designed for patient comfort and to facilitate patient compliance, so that the maximum benefit of the prescribed therapy may be derived.

System Components

Nasal-Aire II Petite consists of a soft nosepiece, which has exhaust ports and two soft silicone nasal cannulas for fitting into the nasal openings. Nasal-Aire II Petite also consists of tubing, connectors, headgear, and a "Y"-shaped swivel coupling. At the base of the swivel coupling is a rigid port for connection of the Nasal-Aire II Petite to a positive pressure ventilation device.

Preparation for Use

1. Remove Nasal-Aire II Petite assembly from package.
2. Wash and rinse assembly according to the Cleaning Instructions before use.
3. Complete circuit assembly before use (see illustration "ASSEMBLY").

Directions for Use

1. Pull headgear forward over top of head and adjust headgear for comfort.
2. Grasp the cannula nosepiece with thumbs and fingers under each nasal insert and position near nostrils.
3. Using thumbs, press inserts into nostrils until base of Nasal-Aire II Petite nosepiece is flush against the nose.
4. Insert the left holder strap of the headgear through the left loop on the cannula. Insert the right holder strap of the headgear through the right loop on the cannula.
5. Adjust location of the holder straps on the headgear as needed for comfort.
6. Attach CPAP tubing to swivel coupling and turn CPAP machine on.
7. Once airflow starts, adjust Nasal-Aire II Petite to fit for comfort and seal. Periodic adjustments may be necessary.

Cleaning Instructions

1. Disconnect nasal cannula from tubing connectors. Do not disassembly other components.
2. Clean all components with mild soap and warm water. Soaking for extended periods of time is not recommended.
3. Shake excess water from interior surfaces of components.
4. A cotton swab may be used to clean openings of tubing, nosepiece and nasal inserts.
5. Set aside to air dry.
6. Reassemble before use. (see illustration "ASSEMBLY").

Nasal-Aire II Petite should be cleaned after each use. Testing has shown that the Nasal-Aire II Petite may be cleaned at least ninety (90) times. Discard when signs of wear are evident. Signs of wear include rips, tears, holes to the cannula or tubing, or visible cracking of any component. Discoloration is normal after several washings, and should not be considered a sign of wear. See your homecare provider for replacement.

Warnings and Precautions

- Federal (USA) law restricts this device to use by or on order of a physician. Use only as prescribed by a qualified physician.

- Do not use this device without instruction from your doctor, home health care professional, or your respiratory therapist.
- Nasal-Aire II Petite must be used only with a positive pressure ventilation device.
- Nasal-Aire II Petite is intended for single-patient use only. Use by multiple patients is to be avoided due to the risk of transmitting infection.
- For homecare applications, do not attempt to sterilize or use disinfectants on this device or any of its components.
- Nasal-Aire II Petite is intended for adult patients only (> 30 kg).
- The Nasal-Aire II Petite should not be used unless the ventilation system is turned on and operating. The exhalation ports should never be blocked.

Explanation of warning: CPAP systems are intended to be used with special nasal cannulas with intentional ports to allow a continuous flow of air out of the nasal cannula. When the CPAP machine is turned on and functioning properly, new air from the CPAP machine flushes the exhaled air through the intentional leak port. However, when the CPAP is not operating, enough fresh air will not be provided through the nasal cannula, and exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can in some cases lead to suffocation. This warning applies to most models of CPAP machines.

- Nasal-Aire II Petite is not intended for use on ventilation systems with pressure alarms. The device can deactivate the alarm.
- Some users may experience skin redness. If this occurs, consult your doctor.
- Do not expose this device to extremes of temperature. Store the Nasal-Aire II Petite at temperatures between 0°C (32°F) and 54°C (130°F).

Please direct any questions concerning your Nasal-Aire II Petite accessory to your healthcare professional OR Innomed Technologies at www.innomedinc.com or to technical support at 1-800-200-9842. Obtain additional technical specifications from InnoMed Technologies technical support at 1-800-200-9842.

Reorder information

Nasal-Aire II Petite Sizes	Complete System	Cannula Only	Headgear	Sizing Gauge
Petite A (largest)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (smallest)	PE405	PE415		

NOTE: Retain these instructions and the lot number of your Nasal-Aire II Petite. Please reference the lot number if you need to contact InnoMed Technologies or your homecare provider about your Nasal-Aire II Petite.

Nasal-Aire II Petite is brought to you by:

Manufactured for: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Manufactured by: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong.
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

European Representative: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com

FRANCAIS

Utilisations à domicile

L'interface Nasal-Aire II Petite est un accessoire servant aux appareils de ventilation à pression positive à usage des patients souffrant d'apnée du sommeil nécessitant une thérapie respiratoire à pression positive (ex CPAP, BiLevel). Le Nasal-Aire II Petite est à l'usage de patients adultes (> 30 kg). Pour une utilisation à domicile, cette interface peut être réutilisée plusieurs fois par un seul patient, avec un nettoyage approprié.

Le Nasal-Aire II Petite a été élaboré pour le confort du patient et pour améliorer la conformité du patient, afin qu'il tire les bénéfices maximum de la thérapie prescrite.

Pièces du système

Le Nasal-Aire II Petite comprend une partie nasale souple, qui a des orifices d'écoulement et deux canules nasales souples qui s'insèrent dans les narines. Le Nasal-Aire II Petite comprend également un tube, des branchements, un casque et un pivot couplé en forme de « Y ». A la base du pivot couplé se trouve un orifice rigide pour le branchement du Nasal-Aire II Petite à un appareil de ventilation à pression positive.

Préparation à l'utilisation

1. Sortez l'assemblage du Nasal-Aire II Petite de la boîte.
2. Lavez et rincez l'assemblage conformément aux instructions de nettoyage avant utilisation.
3. Assemblez le circuit entièrement avant utilisation (voir illustration "ASSEMBLAGE")

Instructions d'utilisation

1. Mettez le casque en avant sur la tête et réglez-le pour votre confort.
2. Prenez la pièce nasale de la canule entre le pouce et les doigts sous chaque insert nasal et mettez-la près des narines.
3. A l'aide du pouce, enfoncez les inserts dans les narines jusqu'à ce que la base de la partie nasale du Nasal-Aire II Petite s'adapte dans le nez.
4. Mettez la sangle de maintien de gauche du casque dans la boucle gauche de la canule. Mettez la sangle de maintien de droite du casque dans la boucle droite de la canule.
5. Réglez les sangles de maintien du casque comme nécessaire pour votre confort.
6. Attachez le tubage du CPAP au pivot couplé et allumez la machine CPAP.
7. Une fois que la ventilation commence, réglez le Nasal-Aire II Petite pour votre confort en vous assurant que la fermeture est hermétique.

Instructions de nettoyage

1. Débranchez les canules nasales des branchements du tubage. Ne pas démonter d'autres parties.
2. Nettoyez toutes les pièces à l'aide de savon doux et d'eau tiède.
3. Débarrassez l'eau restante de l'intérieur des pièces.
4. Vous pouvez utiliser un tampon de coton pour nettoyer les extrémités du tubage, les parties nasales et les inserts nasaux.
5. Laissez sécher à l'air.

6. Reassemblez avant utilisation. (voir illustration "ASSEMBLAGE")

Le Nasal-Aire II Petite doit être nettoyé après chaque utilisation. Des tests ont montré que le Nasal-Aire II Petite pouvait être nettoyé au moins 90 fois. Jetez-le dès que des signes d'usure apparaissent. Des accrocs, des déchirures, des trous dans la canule ou le tubage, ou des fissures visibles de n'importe quelle partie sont des signes d'usure. Une décoloration est normale après plusieurs lavages, et ne doit pas être considérée comme un signe d'usure. Consultez votre fournisseur à domicile pour tout changement.

Mises en garde et précautions

- La loi fédérale (Etats-Unis) restreint l'utilisation de cet appareil par un praticien ou sur ordonnance de celui-ci. N'utilisez que selon les conseils d'un médecin qualifié.
- Ne pas utiliser cet appareil sans les conseils de votre médecin, d'un professionnel de la santé, ou de votre thérapeute.
- Le Nasal-Aire II Petite ne doit être utilisé qu'avec un appareil de ventilation à pression positive.
- Le Nasal-Aire II Petite est à l'usage d'un seul patient uniquement. Evitez de vous en servir pour plusieurs patients afin d'éviter tout risque de transmission d'infection.
- Pour une utilisation à domicile, n'essayez pas de stériliser ou d'utiliser des désinfectants sur cet appareil ou sur n'importe quelle de ses pièces.
- Le Nasal-Aire II Petite ne convient qu'à des patients adultes (>30 kg).
- Le Nasal-Aire II ne doit pas être utilisé tant que le système de ventilation n'est pas mis en marche et fonctionne. Les orifices d'expiration ne doivent jamais être bouchés.

Explication de cette mise en garde: Les systèmes CPAP sont faits pour être utilisés avec des canules nasales spéciales comportant des orifices conçus pour laisser passer un écoulement d'air continu par les canules nasales. Quand la machine CPAP est en marche et fonctionne correctement, de l'air neuf provenant de la machine CPAP chasse l'air expiré par les orifices d'écoulement prévus à cet effet. Cependant, si la machine CPAP ne fonctionne pas, il n'y aura pas assez d'air frais fourni par les canules nasales, et l'air expiré pourrait être inspiré à nouveau. Respirer à nouveau de l'air expiré pendant plus de plusieurs minutes peut parfois mener à l'étouffement. Cette mise en garde s'applique à la plupart des modèles d'appareils CPAP.

- Le Nasal-Aire II Petite n'est pas fait pour être utilisé avec un système de ventilation avec détecteurs de pression. L'appareil peut désactiver le détecteur.
- Certains utilisateurs peuvent constater des rougeurs de la peau. Si cela arrivait, consultez votre médecin.
- Ne pas exposer cet appareil à de fortes températures. Rangez le Nasal-Aire II Petite à une température entre 0°C (32°F) et 54°C (130°F).

Veillez adresser vos questions concernant les accessoires du Nasal-Aire II Petite au professionnel de la santé de InnoMed Technologies sur le site www.innomedinc.com ou pour un conseil technique au 1-800-200-9842. Vous pouvez obtenir des précisions techniques en contactant le soutien technique de InnoMed Technologies au 1-800-200-9842.

Informations pour passer commande

Tailles du Nasal-Aire II Petite	Système complet	Canule uniquement	Casque	Calibreur de taille
Petite A (le plus grand)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (le plus petit)	PE405	PE415		

A NOTE: Conservez ces instructions et le numéro du lot de votre Nasal-Aire II Petite. Veuillez signaler le numéro de lot comme référence si vous devez contacter InnoMed Technologies ou votre fournisseur à domicile à propos de votre Nasal-Aire II Petite.

Le Nasal-Aire II Petite vous est fourni par:
6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Fabriqué de: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 Fl, 35 Tai Lin Pai Rd. Kwai Chung Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Européen Representative: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com

DEUTSCH

Heimpflege-Applikationen

Das Nasal-Aire II Petite-Interface ist ein Zubehöerteil für das Druckventilator-Gerät für Patienten mit behindernder Schlaf-Apnea, die eine positive Druck-Atem-Therapie benötigen (z.B. CPAP, BiLevel). Das Nasal-Aire II Petite ist für erwachsene Patienten entwickelt (> 30 kg). Für die Heimpflege-Applikationen kann dieses Teil mehrmals von einer Person benutzt werden, wenn es gründlich gereinigt wird.

Nasal-Aire II Petite ist für Komfort entwickelt und erleichtert die Anwendung für den Patienten, so dass man die verschriebene Therapie maximal nutzen kann.

System-Einzelteile

Nasal-Aire II Petite beinhaltet eine weiches Nasenteil mit Atemlöcher und 2 weiche Nasenkanäle aus Silikon, welche in die Nasenlöcher eingeführt werden. Nasal-Aire II Petite beinhaltet außerdem Schläuche, Verbindungsstücken, eine Kopfhalterung und eine "Y"-geformte bewegliche Verzweigung. Am unteren Teil der Verzweigung befindet sich eine starre Halterung für die Verbindung vom Nasal-Aire II Petite zu dem Druckventilator-Gerät.

Vorbereitungen für den Gebrauch

1. Nehmen Sie Nasal-Aire II Petite aus der Verpackung.
2. Waschen und spülen Sie die Einzelteile wie in der Bedienungsanleitung beschrieben vor dem Gebrauch.
3. Vor dem Gebrauch den kompletten Schaltkreis aufbauen (vgl. Illustration "AUFBAU")

Gebrauchsanleitung

1. Ziehen Sie die Kopfhalterung vorwärts über den Kopf und stellen Sie die Halterung bequem ein.
2. Halten Sie das Nasenteil mit beiden Daumen und Fingern unter jedes Nasenloch und platzieren Sie es in die Nasenlöchern.
3. Drücken Sie die Nasenteile in das Basisgerät des Nasal-Aire II Petite mit den Daumen, bis sie bündig abschließen.
4. Legen Sie den linken Gurt der Kopfhalterung durch die linke Schlaufe der Kanüle. Legen Sie den rechten Gurt der Kopfhalterung durch die rechte Schlaufe der Kanüle.
5. Stellen Sie sich die Haltergurt an der Kopfhalterung angenehm ein.

6. Verbinden Sie die CPAP-Schläuche mit der beweglichen Verzweigung und schalten Sie die CPAP-Maschine ein.
7. Wenn ein Luftzug eintritt, stellen Sie sich das Nasal-Aire II Petite bequem ein und versiegeln Sie. Regelmäßiges Nachstellen könnte erforderlich werden.

Reinigungsanleitung

1. Trennen Sie die Nasenkanüle von den Schlauchverbindungsstücken. Nehmen sie keine weiteren Teile auseinander.
2. Reinigen Sie alle Teile mit einer milden Seife und warmem Wasser. Einweichen über einen längeren Zeitraum wird nicht empfohlen.
3. Schütteln Sie überschüssiges Wasser aus dem Inneren heraus.
4. Tupfen Sie die Öffnungen der Schläuche und die Nasenteile mit einem sauberen Baumwolltuch ab.
5. Setzen Sie alles ab zum Lufttrocknen.
6. Bauen Sie vor dem Gebrauch wieder zusammen. (vgl. Illustration "AUFBAU")

Nasal-Aire II Petite sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Aus Testreihen ging hervor, dass das Nasal-Aire II Petite mindestens neunzig (90) Mal gereinigt werden kann. Entfernen Sie Teile, wenn sie beschädigt sind. Solche Beschädigungen beinhalten Risse oder Löcher in den Kanülen oder Schläuchen oder sichtbare Risse an einem der Teile zu erkennen ist. Ausbleichen ist normal nach längerem Gebrauch oder regelmäßiger Reinigung und sollte nicht als Verschleiß gewertet werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler für Ersatz.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- Bundesgesetz (USA) verbietet, dass dieses Gerät von einem Arzt angewendet wird oder von einem Arzt verschrieben wird. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es von einem qualifizierten Arzt verschrieben wurde.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne vom Arzt, Pfleger oder Atemwegstherapeut eingewiesen zu werden.
- Nasal-Aire II Petite darf mit dem Druckventilations-Gerät benutzt werden.
- Nasal-Aire II Petite ist für den Gebrauch durch nur einen Patienten entwickelt. Der Gebrauch durch mehrere Personen erhöht das Infektionsrisiko.
- Für Heimpflege-Applikationen versuchen Sie nicht, das Gerät zu sterilisieren und verwenden Sie keine Desinfektionsmittel an dem Gerät oder seinem Zubehör.
- Nasal-Aire II Petite wurde für erwachsene Patienten entwickelt (> 30 kg).
- Das Nasal-Aire II Petite sollte nicht erst verwendet werden, wenn das Ventilationssystem angeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Atemlöcher sollten niemals blockiert sein.

Erklärung der Warnung: CPAP-Systeme wurden für den Gebrauch spezieller Kanülen mit absichtlichen Löchern entwickelt, um eine andauernde Luftzirkulation zu erlauben. Wenn die CPAP-Maschine eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, spült neue Luft aus der CPAP-Maschine durch die beabsichtigten Ausgänge. Aber wenn die CPAP nicht funktioniert, wird nicht ausreichend frische Luft in den Nasenkanülen bereitgestellt und verbrauchte Luft würde erneut eingeatmet. Das könnte in einigen Minuten zum Ersticken führen. Diese Warnung trifft auf fast alle CPAP-Maschinen zu.

- Nasal-Aire II Petite ist nicht für den Gebrauch von Ventilationssystemen mit Druckalarm geeignet. Das Gerät könnte den Alarm ausstellen.
- Einige Benutzer könnten errötete Haut nach der Anwendung haben. In diesem Fall sollten Sie Ihren Arzt konsultieren.
- Setzen Sie dieses Gerät keinen extremen Temperaturen aus. Bewahren Sie das Nasal-Aire II Petite bei Temperaturen zwischen 0°C (32°F) und 54°C (130°F) auf.

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu Ihren Nasal-Aire II Petite Zubehör an Ihren Healthcare professional OR Innomed Technologies an www.innomedinc.com oder für Technischen Support an 1-800-200-9842. Beziehen Sie zusätzliche technische Angaben von InnoMed Technologies technischen Support unter 1-800-200-9842.

Nachbestellungs-Information

Nasal-Aire II Petite Größe	Komplettes System	Nur Kanülen	Kopfhalterung	Größen-Messgerät
Petite A (größtes)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (kleinstes)	PE405	PE415		

ANMERKUNG: Beziehen Sie diese Instruktionen und die Artikelnummer von Ihrem Nasal-Aire II Petite. Bitte nennen Sie uns diese Nummer, wenn Sie InnoMed Technologies kontaktieren oder mit Fragen über Nasal-Aire II Petite an Ihren Händler wenden.

Nasal-Aire II Petite wird geliefert durch:

Hergestellt für: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Hersteller: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Vertreter für Europa: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com

03014 Rev F



ITALIANO

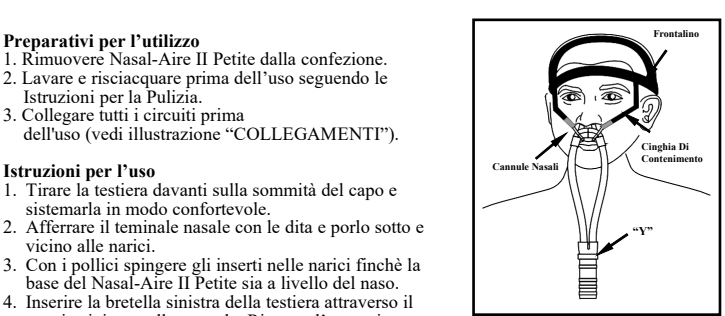
Applicazioni Domestiche

Il Nasal-Aire II Petite è un accessorio che fornisce una ventilazione non invasiva per il trattamento di pazienti affetti da apnee ostruttive del sonno nelle terapie respiratorie a ventilazione attiva(es. CPAP, BiLevel). Il Nasal-Aire II Petite è inteso per pazienti adulti (> 30 kg). Questa versione, con le dovute pulizie, è per applicazioni domestiche multiuso per un singolo paziente.

Nel Nasal-Aire II Petite il comfort e l’adattabilità al paziente garantiscono il massimo beneficio derivabile dalla terapia prescritta.

Componenti del sistema

Nasal-Aire II Petite è composto da un morbido apparecchio nasale con uscite per l’aspirazione e due cannule nasali in silicone per adattarsi alle narici. Nasal-Aire II Petite è composto inoltre da un sistema di tubi, connettori, testiera e da una teminazione a forma di Y. Alla base della Y c’è un raccordo per la connessione del Nasal-Aire II Petite ad un apparecchio di ventilazione a pressione.



- Tirare la testiera davanti sulla sommità del capo e sistemarla in modo confortevole.
- Afferrare il terminale nasale con le dita e porlo sotto e vicino alle narici.
- Con i pollici spingere gli inserti nelle narici finchè la base del Nasal-Aire II Petite sia a livello del naso.
- Inserire la bretella sinistra della testiera attraverso il cappio sinistro sulla cannula. Ripetere l’operazione con quella destra.
- Aggiustare le bretelle per trovare il miglior comfort.
- Collegare la tubazione CPAP l’adattatore a Y e accendere il CPAP.
- Quando il flusso d’aria comincia ad arrivare, aggiustare la posizione del Nasal-Aire II Cura intensiva per adattarsi bene e in modo confortevole e senza fuoriuscite. Di tanto in tanto sarà necessario ripetere questa operazione.

Istruzioni per la Pulizia

- Staccare la cannula dai connettori. Non smontare altri componenti.
- Pulire tutti i componenti con un detergente neutro e acqua tiepida. Non lasciare in ammollo per lunghi periodi di tempo.
- Scuotere per rimuovere eccessi di acqua dalle pareti interne.
- Pulire le terminazioni e gli inserti nasali con un tampone di cotone .
- Riporre per farle asciugare.
- Bauen Sie vor dem Gebrauch wieder zusammen. (vedi illustrazione “COLLEGAMENTI”).

Nasal-Aire II Petite deve essere pulito dopo ogni uso. Prove di laboratorio hanno dimostrato che Nasal-Aire II Petite può essere pulito almeno novanta (90) volte. Non utilizzare se si evidenziano segni di usura. Segni di usura includono strappi, fori nella cannula o nei tubi, o una rottura visibile. Di qualsiasi altro componente. Uno scolorimento è normale dopo numerosi lavaggi, e non va considerato un segno di usura. Contattare il proprio fotnitore per la sostituzione.

Avvertenze e precauzioni

- Leggi federali USA restringono l’utilizzo di questo apparecchio alla prescrizione del medico.
- Non usare senza prescrizione medica, o del terapeuta della respirazione.
- Nasal-Aire II Petite deve essere usato solo con un sistema di ventilazione.
- Nasal-Aire II Petite è per singolo paziente. L’uso da parte di più pazienti va evitato per rischio di trasmissione delle infezioni.
- Per applicazioni domestiche. Non sterilizzare o usare disinfettanti su questo apparecchio o su uno qualsiasi dei suoi componenti.
- Nasal-Aire II Petite è per pazienti adulti (> 30 kg).
- Nasal-Aire II Petite non dovrebbe essere utilizzato se non viene acceso il sistema di ventilazione. I fori di uscita non devono essere mai ostruiti.

Spiegazione delle avvertenze: i sistemi CPAP sono intesi per un utilizzo con mascherina o cannule nasali per provvedere un continuo flusso d’aria. Quando l’apparecchio CPAP viene acceso e funziona normalmente, un getto di aria fresca arriva dal CPAP ed esce dai fori di uscita. Ad ogni modo, quando l’apparecchio CPAP non è in funzione non viene fornito un getto di aria fresca sufficiente e l’aria esausta può venire reinspirata. La respirazione di aria esausta può, in qualche caso, portare al soffocamento. Queste avvertenze si applicano alla maggior parte dei modelli CPAP.

- Nasal-Aire II Petite non va usato con sistemi con di allarme della pressione in quanto può disattivare il sistema di allarme.
- Alcuni pazienti possono accusare un rossore della pelle. Se questo si verifica consultare il proprio medico.
- Non esporre l’apparecchio a temperature estreme. Conservare Nasal-Aire II Petite a temperature comprese tra 0°C (32°F) e 54°C (130°F).

Per ulteriori chiarimenti sul Nasal-Aire II Petite si prega di rivolgersi al proprio terapista O a Innomed Technologies su www.innomedinc.com o al supporto tecnico al 1-800-200-9842. Ulteriori specifiche tecniche da InnoMed Technologies supporto tecnico al 1-800-200-9842.

Informazioni per il riordine

Nasal-Aire II Petite Sizes	Sistema Completo	Solo Cannula	Testiera	Indicatore taglia
Petite A (Il più grande)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (Il più piccolo)	PE405	PE415		

NOTE: Conservare queste istruzioni e il numero di lotto del Nasal-Aire II Petite. Fare riferimento al numero di lotto se occorre contattare InnoMed Technologies o il rivenditore di questo prodotto.

Nasal-Aire II Petite è fornito da:

Fabbricato per: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Fabricato per: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Representante Europeo: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

ESPAÑOL

Aplicaciones de uso doméstico

El Nasal-Aire II Petite es un accesorio conectable a un aparato de ventilación por presión positiva para pacientes que precisen terapia respiratoria por presión positiva (por ejemplo, CPAP, doble nivel) El Nasal-Aire II Petite es para pacientes adultos (a partir de 30Kg) Para uso doméstico, este accesorio conectable se podrá usar multiples veces para un solo paciente, limpiandolo debidamente.

El Nasal-Aire II Petite está diseñado para la comodidad del paciente y para facilitar el uso por el paciente, y así obtener el máximo beneficio derivado de la terapia prescrita.

Componentes del sistema

El Nasal-Aire II Petite consiste en una pieza suave para la nariz, que tiene puertos de salida y dos cánulas nasales de suave silicona que se ajustan a los orificios nasales. El Nasal-Aire II Petite tambien tiene un sistema de tubos, conectores, pieza de acople a la cabeza y un conector giratorio en forma de “Y”. En la base del conector giratorio existe un puerto rígido para conectar el Nasal-Aire II Petite a un aparato de ventilación por presión positiva.

Preparación para el uso

- Saque del embalaje las piezas de ensamblaje del Nasal-Aire II Petite
- Lave y aclare las piezas de ensamblaje de acuerdo a las instrucciones de limpieza de antes de su uso.
- Complete el circuito de ensamblaje antes de usar (ver ilustración "ASSEMBLY")

Direcciones de uso

- LLeve el acoplamiento para la cabeza hacia adelante pasandolo por encima de la cabeza y ajustelo para su comodidad.
- Agarre las cánulas de la pieza nasal con los pulgares y los dedos por debajo de cada cánula nasal y póngalos en cada uno de los orificios nasales..
- Usando los pulgares, empuje las cánulas dentro de los orificios nasales hasta que la base de la pieza nasal quede contra la nariz.
- Introduzca la tira de ajuste izquierda en el pasador izquierdo del acoplamiento para la cabeza y la tira de ajuste derecha en el pasador derecho.
- Ajuste la posición de las tiras en el acoplamiento para la cabeza para su comodidad.
- Una el tubo del CPAP al conector giratorio y ponga en marcha la máquina CPAP.
- Una vez que comience a circular el aire, ajuste el Nasal-Aire II Petite para su comodidad y sellelo. Se podrian necesitar ajustes periódicos..

Instrucciones de limpieza

- Desconecte la cánula nasal de los conectores de los tubos. No desmantele los otros componentes.
- Limpie todos los componentes con una solución de agua templada con jabón suave. No se recomienda dejar en remojo durante mucho tiempo..
- Quite el exceso de agua acumulado en las superficies internas de los componentes.
- Se podrá usar un bastoncillo de algodón para limpiar los orificios de los tubos, la pieza para la nariz y las cánulas.
- Deje que se sequen
- Vuelva a ensamblar antes de usar. (ver ilustración "ASSEMBLY")

El Nasal-Aire II Petite se deberá limpiar despues de cada uso. Pruebas han demostrado que el Nasal-Aire II Petite se puede limpiar hasta (90) veces. Tirelo cuando vea signos claros de desgaste.Los signos de desgaste incluyen roturas, desgarramientos, agujeros en las cánulas o tubos, o grietas visibles en cualquier componente. La descoloración es normal despues de algunos lavados, y no se debe considerar como signo de desgaste. Póngase en contacto con su ayudante técnico sanitario para su repuesto.

Avisos y precauciones

- La ley Federal de los Estados Unidos (USA) retringen el uso de este aparato a doctores o por prescripción facultativa. Usese solamente de la manera que lo haya prescrito el médico.
- No use este aparato sin prescripción facultativa, su ayudante técnico sanitario, o su terapista pulmonar.
- El Nasal-Aire II Petite se deberá usar solamente con un aparato de ventilación de presión positiva
- El Nasal-Aire II Petite es para el uso de un solo paciente. Se deberá evitar el uso por más de un paciente para evitar el riesgo de transmisión de infecciones.
- Para uso doméstico, no intente esterilizar o usar desinfectantes con este aparato o sus componentes.
- El Nasal-Aire II Petite es solamente para el uso de pacientes adultos (de más de 30 kg).
- El The Nasal-Aire II Petite solo se debe usar cuando el sistema de ventilación esté en marcha y funcione. No se deberán bloquear nunca los puertos de exhalación.

Explicación del aviso:Los sistemas CPAP son para ser usados con cánulas nasales especiales con puertos que permiten la salida del flujo de aire continuo de la cánula nasal. Cuando se ha puesto en marcha la máquina CPAP y esté funcionando correctamente, el aire puro emitido por la máquina CPAP hace que se expulse el aire exhalado a traves de los puertos de salida. Pero, cuando la máquina CPAP no esté funcionando, no entrará suficiente aire puro por la cánula nasal, y el aire exhalado podría ser inhalado otra vez. La inhalación de aire exhalado durante más de varios minutos podría en algunos casos causar asfixia. Este aviso es aplicable a la mayoría de los modelos de máquinas CPAP.

- El Nasal-Aire II Petite no es para usar con sistemas de ventilación a presión que tengan alarma.
- Algunos usuarios podrian experimentar enrojecimiento de la piel. Si esto ocurriese consulte a su médico.
- No exponga este aparato a temperaturas extremas. Guarde el Nasal-Aire II Petite a temperaturas entre 0°C (32°F) y 54°C (130°F).

Por favor dirija cualquier pregunta sobre el accesorio Nasal-Aire II Petite a su ayudante técnico sanitario o a Innomed Technologies at www.innomedinc.com o a su soporte técnico al número 1-800-200-9842. Para la obtención de especificaciones técnicas adicionales dirijase a InnoMed Technologies soporte técnico al 1-800-200-9842.

Nasal-Aire II Petite Tamaños	Sistema completo	Cánula Solamente	Pieza de acoplamiento a la cabeza	Indicador de tamaño
Petite A (mayor)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (menor)	PE405	PE415		

NOTA:Conserve estas instrucciones y el número del lote de su Nasal-Aire II Petite. Por favor refierase al número de lote si necesita ponerse en contacto con InnoMed Technologies o con su ayudante técnico sanitario en referencia a su Nasal-Aire II Petite.

El Nasal-Aire II Petite es presentado por:

Fabricado para: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Fabricado por: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Representante Europeo: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

SVENSK

Applikationer för hemmbruk

Nasal-Aire II Petis grönsnitt är ett tillbehör till positivt tryck ventilations apparater för pasienter med obstruktiv sömn apne, och som behöver positivt tryck andningsterapi (CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II Petit är avsedd för vuxna pasienter (>30kg). För hemmbruk kan det här grönsnittet återanvändas många gånger av samma pasient, förutsatt grundlig rengöring.

Nasal-Aire II Petit är formgiven för pasientens komfort och för att förenkla pasientens användande, så att maximal effekt av föreskriven terapi uppnås.

Systemkomponenter

Nasal-Aire II Petit består av en ett mjukt näs-stycke och två mjuka silikonkanyler, en för vardera näsborre. Nasal-Aire II Petit består också av slang, kopplingar, huvudstycke samt en ”Y”-formad roterande koppling. Under den roterande kopplingen sitter en stadig ventil för tillkoppling av Nasal-Aire II Petit till en positivt tryck luftväxlingsapparat.

Förberedelser

- Tag ur Nasal-Aire II Petit ur emballaget.
- Tvätta och skölj produkten enligt rengöringsinstruktionerna före användande.
- Montera kretsen före användning (se illustration "MONTERING").

Bruksanvisning

- Dra huvudstycket över huvudet och placera bekvämt.
- Fatta nässtycket med fingrarna under silikonkanylerna och placera nära näsborrarna.
- Pressa silikontuberna in i vardera näsborre med tummarna tills basen av nässtycket till Nasal-Aire II Petit sluter tätt mot näsan.
- Fäst vänster ögla på huvudstycket genom vänster ögla på silikonkanylen. Fäst höger ögla på huvudstycket genom höger ögla på silikonkanylen.
- Justera huvudstycket för bästa komfort.
- Koppla CPAP slangen till den roterande kopplingen och starta CPAP apparaten.
- När luftflödet startar justeras Nasal-Aire II Petit så att den är komfortabel och sluter tätt. Efterjusteringar kan vara nödvändigt.

Rengöring

- Tag loss näs-kanylerna från slangarna. Ta inte isär andra delar.
- Tvätta alla delar med mild tvål och varmt vatten. Långvarig blötläggning rekommenderas inte.
- Håll ur överflödigt vatten ur alla delar.
- En bomullspinne kan användas för att rengöra slangöppningar, näs-stycke och näs kanyler.
- Låt delarna lufttorka.
- Montera före användande. (se illustration "MONTERING").

Nasal-Aire II Petit skall rengöras efter varje användande. Tester visar att Nasal-Aire II Petit kan tvättas minst nittio (90) gånger. Kassera vid spår av slitage. Spår av slitage inkluderar repor och hål i nässtycke, kanyler eller slangar, samt synliga sprickor på en eller flera delar. Missfärgning är vanligt efter flera tvättar, och är inte ett tecken på slitage. Kontakta din hälsorådgivare för nya delar.

Varningar och Försiktighetsåtgärder

- Federala lagar (USA) begränsar användande av produkten till bruk av eller enligt instruktion av läkare. Använd endast som föreskrivit av läkare.
- Produkten skall inte användas utan instruktioner av läkare, hälsorådgivare eller din respirations terapeut.
- Nasal-Aire II Petit är endast för användande tillsammans med en positiv tryck luftväxlingsapparat.
- Nasal-Aire II Petit är endast avsedd för användande av en patient. Användande av flera patienter skall undvikas på grund av risk för spridande av infektioner.
- For hemmbruk, sterilisering eller desinficerande medel skall inte användas.
- Nasal-Aire II Petit är endast avsedd för vuxna pasienter (>30kg).
- Nasal-Aire II Petit skall endast användas när luftväxlingssystemet är på. Utandningsöppningarna får inte blockeras.

Förklaring av varningen: CPAP systemen är avsedda för användning med speciella näs kanyler med ventiler som tillåter en konstant luftström ut av kanylerna. När CPAP maskinen är påslagen och fungerar tillfredsställande blåser CPAP maskinen frisk luft och utandad luft trycks ut genom utblåsningventilen. När CPAP maskinen är avslagen blir inte tillräckligt med frisk luft blåst genom kanylerna och utandad luft kan andas in igen. Inandning av utandad luft längre än några minuter kan leda til kvävning. Denna varning gäller de flesta CPAP maskiner.

- Nasal-Aire II är inte avsedd för ventilationssystem med tryck alarm. Produkten kan desarmera alarmet.
- En del användare kan uppleva hudrodnad. Om hudrodnad uppstår, kontakta din läkare.

- Utsätt inte produkten för stark värme. Lagra Nasal-Aire II vid temperaturer mellan 0°C (32°F) och 54°C (130°F).

Vid eventuella frågor om ditt Nasal-Aire II Petit tillbehör, konsultera din hälsorådgivare ELLER kontakta Innomed Technologies på www.innomedinc.com eller teknisk support på telefon 1-800-200-9842. Ytterligare tekniska specifikationer kan fås från Innomed Technologies teknisk support på telefon 1-800-200-9842.

Nasal-Aire II Petit storlek	Komplett system	Endast kanyl	Huvudstycke	Storlek
Petit A (störst)	PA401	PA411	P430	X4007
Petit B	PB402	PB412		
Petit C	PC403	PC413		
Petit D	PD404	PD414		
Petit E (minst)	PC405	PE415		

MÅRK: Behåll dessa instruktioner och serienumret på din Nasal-Aire II Petit. Uppge serienumret vid hänvänelser om produkten till InnoMed Technologies eller din lokala distributör angående din Nasal-Aire II Petit.

Producerad för:Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Prodceras av: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Representant i Europa: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

PORTUGUESE

Aplicações para Uso Domicilar

O interfacial Nasal-Aire II Pequeno é um acessório para aparelho de ventilação de pressão positiva para pacientes com Obstructive Sleep Apnea (Obstrução Asfíxiosa durante o sono) que necessitam terapia de respiração com pressão positiva (isto é, CPAP, Bi-Nível). O interfacial Nasal-Aire II Pequeno é um acessório para uso por pacientes adultos (> 30 kg). Para aplicações domiciliares, este interfacial pode ser re-usado diversas vezes por um mesmo paciente, com limpeza correta.

O Nasal-Aire II Pequeno é desenhado para conforto do paciente e para facilitar necessidades deste, visando alcançar o benefício máximo da terapia prescrita.

Componentes do Sistema

Nasal-Aire II Pequeno consiste de uma peça macia de nariz, com portos de exaustão e duas cânulas nasais de silicone macio para encaixe nos orifícios nasais. Nasal-Aire II Pequeno consiste de tubulação, conectores, aparelho de encaixe na cabeça, e um engate para o orifício do nariz formando um “Y. Na base do engate do nariz tem um porto rígido para conexão do Nasal-Aire II Pequeno num aparelho de ventilação de pressão positiva.

Preparação para Uso

- Remova as peças do Nasal-Aire II Pequeno da embalagem.
- Lave e enxágüe as peças de acordo com as Instruções de Limpeza, antes de usar.
- Complete a montagem do circuito antes de usar (veja ilustração “MONTAGEM”).

Direções de Uso

- Vista o encaixe da cabeça por cima da cabeça e ajuste o aparelho confortavelmente.
- Segure a cânula do nariz com os dedos e os dedos embaixo de cada encaixe nasal e posicione perto das narinas.
- Com o auxílio dos dedos, pressione o encaixe contra as narinas até que a base da peça do nariz Nasal-Aire II Pequeno esteja bem encaixada no nariz.
- Coloque a tira esquerda de ajuste do aparelho da cabeça através do buraco esquerdo da cânula. Coloque a tira direita de ajuste do aparelho da cabeça através do buraco direito da cânula.
- Ajuste as tiras de ajuste do aparelho da cabeça conforme necessário para conforto.
- Encaixe a tubulação CPAP no adaptador “Y” e ligue a máquina CPAP.
- Uma vez que o fluxo de ar começar, ajuste o Nasal-Aire II Pequeno com conforto e firmeza. Ajustes periódicos podem ser necessários.

Instruções de Limpeza

- Desligue a cânula nasal dos conetores da tubulação. Não desmonte outros componentes.
- Limpe todos componentes com sabão neutro e água morna. Deixar de molho por longos períodos de tempo é desaconselhável.
- Remova o excesso de água da superfície interior dos componentes.
- Recomenda-se usar uma mecha de algodão para limpar as aberturas dos tubos, encaixe do nariz e cânula nasal.
- Deixe secar com ar fresco.
- Re-monte antes de usar. (veja ilustração “MONTAGEM”).

Nasal-Aire II Pequeno deve ser limpo depois de cada uso. Testes mostram que Nasal-Aire II Pequeno pode ser limpo pelo menos noventa (90) vezes. Jogue fora quando sinais de excesso de uso se tornarem evidentes. Sinais visíveis de excesso de uso podem ser rasgões, vazamento, furos nas cânulas nasais ou nos tubos, ou rachas visíveis em qualquer componente. Descoloramento é normal depois de várias lavagens, e não deve ser considerado sinal de excesso de uso. Contate o seu fornecedor para substituição.

Avisos e Precauções

- Lei Federal (EUA) restringe o uso deste aparelho somente com prescrição médica. Use somente sob prescrição de um profissional qualificado.
- Não utilize este aparelho sem instruções do seu médico, profissional qualificado ou terapeuta de respiração.
- O Nasal-Aire II Pequeno deve ser usado somente com um aparelho de ventilação com pressão positiva.
- O Nasal-Aire II Pequeno é intencionado para uso por somente um paciente. Uso por pacientes múltiplos deve ser evitado devido ao risco de transmissão de infecção.
- Para aplicações domiciliares, não esterilize ou use desinfetantes neste aparelho ou qualquer peça deste.
- O Nasal-Aire II Pequeno é intencionado para uso somente por pacientes adultos (> 30 kg).
- O Nasal-Aire II Pequeno não deve ser usado a não ser que o sistema de ventilação esteja ligado e funcionando. Os portos de exalação não devem jamais ser bloqueados.

Explicação do Aviso: O sistema CPAP é intencionado para uso com cânulas nasais especiais com portos intencionados a permitir um fluxo contínuo de ar saindo da cânula nasal. Quando o aparelho CPAP estiver ligado e funcionando corretamente, ar novo saindo do aparelho CPAP esguicha o ar exalado pelo porto de vazamento intencionado. Entretanto, quando o aparelho CPAP não estiver em funcionamento, suficiente ar fresco não passará através da cânula nasal, e pode acontecer que o ar exalado seja re-respirado. Re-respirando ar exalado por mais de vários minutos pode, em certos casos, levar ao sufocamento. Este aviso serve para quase todos modelos de aparelho CPAP.

- O Nasal-Aire II Pequeno não deve ser usado com sistema de ventilação com alarme de pressão. O aparelho pode desativar o alarme.
- Alguns usuários podem experienciar vermelhidão da pele. Se isto ocorrer, consulte o seu médico.
- Não exponha este aparelho a temperaturas extremas. Guarde o Nasal-Aire II Pequeno em lugares com temperatura entre 0° C e 54°C.

Por favor apresente quaisquer questões em relação ao seu acessório Nasal-Aire II Pequeno ao seu profissional de saúde OU Innomed Technologies no www.innomedinc.com ou apoio técnico no telefone 1-800-200-9842. Obtenha especificações técnicas adicionais da Innomed Technologies através do apoio técnico no telefone 1-800-200-9842.

Informação para Novo Pedido				
Tamanhos do Nasal-Aire II Pequeno	Sistema Completo	Somente Cânula	Aparelho da Cabeça	Tamanho da escala
Pequeno A (maior)	PA401	PA411	P430	X4007
Pequeno B	PB402	PB412		
Pequeno C	PC403	PC413		
Pequeno D	PD404	PD414		

Pequeno E (menor)	PE405	PE415		
-------------------	-------	-------	--	--

NOTA: Mantenha estas instruções e o número do lote do seu Nasal-Aire II Pequeno. Por favor indique o número do lote se você precisar contatar Innomed Technologies ou o seu distribuidor, a respeito do seu Nasal-Aire II Pequeno.

Nasal-Aire II Pequeno é trazido para você por:

Fabricado por: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Fabricado por: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong.
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Representação Européia: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modermedical.com.hk

Norwegian

Hjemmebruk

Nasal-Aire II interface er tilbehør til positiv trykk ventilasjons-innretninger for pasienter med obstruktiv sovnn apne og som trenger positivt trykk puste-terapi (for eksempel CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II Petite er for voksne pasienter(> 30 kg). Med grundig rengjøring kan innretningen brukes flere ganger av samme pasient.

Nasal-Aire II Petite er designet for å gi komfort og for å lette samsvar med pasient slik at pasienten kan få maksimalt utbytte av foreskrevet terapi.

System deler

Nasal-Aire II Petite består av et mykt nesestykke som har utpustsventiler og to myke nesekanyler av silikon som skal skal føres inn i nesehåningene. Nasal-Aire II Petite inkluderer også rør, skjøtestykker, hodeutstyr og en Y-formet svivekopling. Ved sistnevntes endeflate er det en stiv ventil for tilslutning av Nasal-Aire II Petite til et positiv trykk ventilasjonsapparat.

Før bruk

- Ta Nasal-Aire II Petite ut av emballasjen.
- Vask og rens innretningen i samsvar med vaskeinstruksjonen før bruk.
- Fullfør monterng av kretsløpet før bruk (se illustrasjon "kretsløp")

Bruksanvisning

- Trekk hodeutstyret fram over hodet og juster så det føles komfortabelt.
- Ta tak i nesestykket med tommel og fingre og før nesekanylene mot nesehåpningen.
- Ved hjelp av tommelen presses nesekanylene inn i nesehåpningene til disse ligger i kontakt med nesevæggen.
- Før venstre rem på hodeutstyret gjennom venstre løkke på kanylen. Gjør det samme på høyre side.
- Juster remmene slik at innretningen sitter behagelig på hodet.
- Fest CPAP rør på svivekoblingen og skru på CPAP maskinen.
- Så snart luftstrømmen starter, justeres Nasal-Aire II Petite slik at det kjennes komfortabelt og mest mulig tett. Justering underveis kan være nødvendig.

Vaskeanvisning

- Kobl nesekanylen fra rørskjøtestykke. Ta ikke andre deler fra hverandre.
- Vask alle deler med mild såpe og varmt vann. Bløtgjøring over lengre tid anbefales ikke.
- Rist gjenliggende vann ut av indre overflater.
- En vattpinne kan brukes for rens av rørapninger, nesestykke og neseinnlegg.
- Sett til side for tork.
- Monteres før bruk. (se illustrasjon "kretsløp")

Nasal-Aire II Petite må vaskes etter hver gang den brukes. Testing har vist at Nasal-Aire II Petite kan vaskes minst nitti (90) ganger. Kast når innretningen viser tegn til slitasje. Dette kan være rifter, brudd, hull i kanyle eller rør, eller synlige feil ved visse deler. Misfarging er normalt etter flere vask og trenger ikke være et tegn på slitasje. Oppsk din forhandler for utskiftning.

Advarsler og forsiktighetsregler

- Føderal (USA) lov begrenser bruk og kjøp av denne innretning kun gjennom konsultering med lege. .
- Skal ikke brukes uten instruksjon fra egen lege, hjemmehjelp eller puste-terapeut.
- Nasal-Aire II Petite skal kun brukes med et positivt trykk ventilasjons-apparat.
- Nasal-Aire II Petite må kun brukes av en pasient. Den må ikke brukes av flere pga fare for å overføring av infeksjoner.
- Ved hjemmebruk må det ikke forsøkes å sterilisere delene eller brukes desinfiserende midler.
- Nasal-Aire II Petite skal kun brukes av voksne pasienter (> 30 kg).
- Nasal-Aire II Petite må ikke brukes hvis ikke ventilasjons-systemet er skrudd på og i funksjon. Utåndingsventilene må aldri blokkeres.

Forklaring på advarsel: CPAP systemet er tiltenkt brukt med spesielle nesekanyler med ventiler som tillater en jevn strøm av luft ut av nesekanylen. Når CPAP maskinen er skrudd på og fungerer som den skal kommer ny luft fra CPAP maskinen og skiver den utåndede luft gjennom de tilskittede ventilene. Når CPAP maskinen ikke er i operasjon vil ikke nok frisk luft bli tilført gjennom nesekanylene og utåndet luft kan bli innåndet igjen. Innånding av utåndet luft over en periode på flere minutter kan fore til kvelning. Denne advarsel gjelder de fleste modeller av CPAP maskiner.

- Nasal-Aire II Petite er ikke tiltenkt brukt sammen med ventilasjonssystem med trykk alarm, da innretningen kan deaktivisere alarmen.
- Noen brukere kan oppleve at huden blir rød. Skulle dette skje, kontakt din lege.
- Utsett ikke denne innretning for ekstreme temperaturer. OppbevarNasal-Aire II Petite ved temperaturer mellom 0°C (32°F) og 54°C (130°F).

Ved spørsmål I forbindelse med Nasal-Aire II Petite, kontakt din lege eller Innomed Technologies på www.innomedinc.com eller ved teknisk støtte på 1-800-200-9842. Tilleggs-spesifiseringer kan hentes fra Innomed Technologies teknisk støtte på 1-800-200-9842.

Ordreinformasjon				
Nasal-Aire II Petite Størrelser	Komplett System	Kun Kanyle	Hodeutstyr	Størrelse mål
Petite A (størst)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (minst)	PE405	PE415		

MERK: Oppbevar disse instruksjoner og varenummer på din Nasal-Aire II Petite. Venligst vis til varenummer hvis du trenger å komme I kontrakt med Innomed Technologies eller din leverandør.

Nasal-Aire II Petite kommer til deg fra:

Produsert for: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Fremstille av: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

European Representative: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modermedical.com.hk

DANSK

Anvendelse ved hjemmebrug

Nasal-Aire II Petite er tilbehør til positiv-pres ventilations anordning, for patienter med sovnapno, som behøver positiv-pres vejrtrækningshjælp (i.e.CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II Petite er til voksne patienter (>30 kg). Til hjemmebrug, kan dette udstyr bruges flere gange af den samme person, efter grundig rengøring.

Nasal-Aire II Petite er designet så optimal komfort og maximal udnyttelse af den foreskrevne terapi opnås.

System Komponenter

Nasal-Aire II Petite består af en blød næsedel, med udåndingshuller, og 2 bløde silikone næse kanyler, som passer i næseborene. Nasal-Aire II Petite består endvidere af slanger, samlinger, hovedbeklædning og en Y-formet bevægelig muffe. I bunden af den bevægelige muffe er der en fast åbning til indsættelse af Nasal-Aire II Petite positiv pres ventilations anordning.

Klargøring til brug

- Fjern Nasal-Aire II Petite fra indpakningen
- Vask og rens udstyret I henhold til rengøringsinstruktionen før brug.
- Færdiggør samling af kredsløbet før brug (se illustration)

Retningslinier for brug

- Træk hovedbeklædningen forlæns over hovedet og indstil så det føles behageligt.
- Fat kanyle-næsestykket med tommel og pegefinger under hver næseindsats og placer tæt på næseborene.
- Ved hjælp af tommelfingre, pres indsatsene ind i næseborene indtil bunden af Nasal-Aire II Petite næsestykkerne er suget imod næsen.
- Før den venstre stropholder af hovedbeklædningen gennem det venstre øje på slangen. Indsæt den højre stropholder af hovedbeklædningen gennem det højre øje på slangen.
- Juster stropholderne på hovedbeklædningen så det føles behageligt.
- Tilslut CPAP slangen til den faste åbning og tænd for CPAP maskinen.
- Når luftgennemstrømningen starter, juster Nasal-Aire II Petite så den føles behagelig og er tæt. Periodisk justering kan forekomme.

Rengørings instruktion

- Skil næsekanylen fra slangesamlingen. Skil ikke andre dele.
- Rens alle delene med mild lunken sæbevand. Blødsætning frarådes.
- Ryst overskydende vand af.
- En bomuldsklud kan bruges til aftørring af slangeåbninger, næsestykke og næseindsatser.
- Lad udstyret lufttørre.
- Monteres før brug. (se illustration)

Nasal-Aire II Petite bør rengøres efter hver brug. Tests har vist at Nasal-Aire II Petite kan rengøres mindst 90 gange. Kasser ved tegn på slitage. Misfarvning efter gentagne rengøringer er normalt, og skal ikke betragtes som tegn på slitage. Kontakt forhandler for køb af ny.

Advarsler og sikkerhedsforanstaltinger

- Anvend kun som beskrevet af lægen.
- Benyt ikke dette udstyr uden instruktioner fra lægen, eller sovnapnøcenter.
- Nasal-Aire II Petite må kun benyttes med positiv pres ventilationsudstyr.
- Nasal-Aire II Petite må kun anvendes af en person. Ved anvendelse af flere personer opstår fare for overførelse af smitte.
- Ved hjemmebrug, anvend ikke desinficerende eller steriliserende rengøringsmidler på dette udstyr.
- Nasal-Aire II Petite er kun til voksne patienter (> 30 kg).
- Nasal-Aire II Petite må kun anvendes når systemet er tændt og i funktion. Udåndingshullerne må aldrig blokeres.

Forklaring på advarsel. CPAP systemet er udviklet til brug med speciel næse kanyle, med åbninger, for at sikre vedvarende luftgennemstrømning fra næsekanylen. Når CPAP maskinen er tændt og funktionsdygtig, ny luft fra CPAP maskinen lader den udåndede luft passere ud gennem det tilsigtede hul. Derimod, når CPAP systemet ikke er I funktion vil der ikke tilføres tilstrækkeligt frisk luft gennem næsekanylen, og udåndet luft kan genindåndes. Genindånding af udåndet luft i flere minutter kan føre til kvælning. Denne advarsel gælder for de fleste modeller af CPAP maskiner.

- Nasal-Aire II Petite er ikke lavet til brug på ventilationssystemer med alarmer. Dette udstyr kan deaktivere alarmen.
- I enkelte tilfælde kan rødme forekomme. Hvis rødme opstår, kontakt lægen.
- Opbevar Nasal-Aire II Petite ved temperaturer mellem 0°C og 54°C.

Ved spørgsmål, vedrørende Nasal-Aire II Petite kontakt lægen eller sovnapnøcenter eller Innomed Technologies på www.innomed.com eller teknisk support på 1-800-200-9842. Ønskes yderligere tekniske specifikationer fra Innomed Technologies, kontakt 1-800-200-9842.

Gembestillings information				
Nasal-Aire II Petite Str.	Komplet System	Kanyle	Hovedbeklædning	Størrelsesmåler
Petite A (største)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (mindste)	PE405	PE415		

NOTE: Gem denne instruktionsvejledning, og lot nummer på Nasal-Aire II Petite. Ved eventuel kontakt med Innomed Technologies eller forhandler, opgiv venligst lot nummer.

Fremstillet for: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Produceret af: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Representant i Europa: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modermedical.com.hk

NEDERLANDS

Toepassing voor thuisgebruik

De Nasal-Aire II Petite is een onderdeel van een hulpmiddel dat zorgt voor positieve drukventilatie voor patiënten die lijden aan het Obstructief Slaapapneusyndroom en voor wie ademhalingstherapie met positieve druk nodig is (i.e. CPAP, BiPap). De Nasal-Aire II Petite is bedoeld voor volwassen patiënten (> 30 kg). Bij toepassing voor thuisgebruik mag dit onderdeel met een juiste reiniging meerdere keren gebruikt worden door één enkele patiënt.

De Nasal-Aire II Petite is ontworpen met het oog op comfort voor de patiënt en een zo goed mogelijke medewerking van de patiënt, zodat een maximaal voordeel uit de voorgeschreven therapie kan worden verkregen.

Systeemonderdelen

De Nasal-Aire II Petite bestaat uit een zacht neusstuk, met uitlaten voor uitgedamde lucht en twee zachte van siliconen gemaakte neuspijpjes die in de neusgaten passen. De Nasal-Aire II Petite bestaat verder uit slangen, connectoren, een hoofdband en een Y-vormige draaikoppeling. Aan de onderkant van de draaikoppeling zit een onbuigzame uitgang om de Nasal-Aire II Petite te bevestigen aan een apparaat voor positieve drukventilatie.

Voorbereiding voor gebruik

- Haal de onderdelen van de Nasal-Aire II Petite uit de verpakking.
- Was en spoel de onderdelen voor gebruik overeenkomstig de Reinigingsinstructies.
- Monteer het montagecircuit voor gebruik (zie afbeelding 'MONTAGE')

Aanwijzingen voor het gebruik

- Trek de hoofdband naar voren over de bovenkant van het hoofd en stel de hoofdband zodanig in dat deze comfortabel zit.
- Pak het neusstuk met de pijpjes vast met beide handen bij elk neuspijpje en houd deze bij de neusgaten.
- Druk met gebruik van uw duimen de neuspijpjes in de neusgaten totdat de basis van het neusstuk van de Nasal-Aire II Petite tegen de neus ligt.
- Haal de linkerslang van achter het oor door de ringvormige slanghouder die bevestigd is aan de hoofdband en trek deze slang richting de neus. Herhaal dit voor de andere slang. Bevestig de slangen aan het neusstuk.
- Pas de plaatsing van de slanghouders op de hoofdband aan totdat deze comfortabel zit.
- Bevestig de CPAP-slang aan de draaikoppeling en zet de CPAP-machine aan
- Als de luchtstroom is gestart, past u de Nasal-Aire II Petite aan voor een optimaal comfort. Periodieke aanpassingen kunnen soms nodig zijn.

Reinigingsinstructies

- Maak de neuspijpjes los van de connectoren van de slang. Haal geen andere onderdelen uit elkaar.
- Reinig alle onderdelen met milde zeep en warm water. Het laten weken gedurende een langere periode wordt niet aanbevolen.
- Schudt overtollig water van de inwendige oppervlakken van onderdelen.
- Een wattenstaafje mag gebruikt worden om de openingen van slangen, het neusstuk en de neuspijpjes te reinigen.
- Leg apart om te drogen aan de lucht.
- Hermonteer voor gebruik. (zie afbeelding 'MONTAGE')

De Nasal-Aire II Petite dient na elk gebruik schoongemaakt worden. Onderzoek heeft uitgewezen dat de Nasal-Aire II Petite tenminste negentig (90) keer gereinigd kan worden. Gooi het weg als er duidelijke tekenen van slijtage te zien zijn. Tekenen van slijtage zijn scheuren, gaten in de neuspijpjes of de slangen of zichtbare barsten in welk onderdeel dan ook. Verkleuring kan optreden na verscheidene reinigingsbeurten en moet niet beschouwd worden als een teken van slijtage.

Neem contact op met uw leverancier voor vervanging.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- De federale wet in de Verenigde Staten heeft bepaald dat het gebruik van dit hulpmiddel enkel door een arts voorgeschreven mag worden. Gebruik het alleen als het is voorgeschreven door een gekwalificeerd arts
- Gebruik dit hulpmiddel niet zonder aanwijzingen van uw arts, een deskundige op het gebied van de gezondheidszorg of van ademhalingstherapeut.
- De Nasal-Aire II Petite mag alleen gebruikt worden met een apparaat dat zorgt voor positieve drukventilatie.
- De Nasal-Aire II Petite is bedoeld voor gebruik door één enkele patiënt. Gebruik door meerdere patiënten moet voorkomen worden vanwege het risico van infectiegevaar
- Probeer dit hulpmiddel of zijn onderdelen niet te steriliseren of te desinfecteren bij toepassing voor thuisgebruik.
- De Nasal-Aire II Petite is alleen bedoeld voor volwassen patiënten (> 30 kg).
- De Nasal-Aire II Petite mag niet gebruikt worden tenzij het ventilatiesysteem ingeschakeld is en werkt. De uitlaten voor uitademing mogen nooit geblokkeerd worden.

Uitleg van deze waarschuwing: CPAP-systemen zijn bedoeld om gebruikt te worden met speciale neuspijpjes met uitlaten die bedoeld zijn om een continue stroom lucht uit de neuspijpjes te laten stromen. Als de CPAP-machine is ingeschakeld en naar behoren functioneert, zat nieuwe lucht van de CPAP-machine ervoor zorgen dat de uitgedamde lucht door de daarvoor bedoelde uitlaten stroomt. Echter, als de CPAP niet werkt, zullen de neuspijpjes niet van voldoende frisse lucht voorzien worden en kan het zijn dat uitgedamde lucht weer ingedemd wordt. Inademen van eerder uitgedamde lucht gedurende diverse minuten kan in sommige gevallen leiden tot verstikking. Deze waarschuwing is van toepassing voor de meeste CPAP-machines.

- De Nasal-Aire II Petite is niet bedoeld voor ventilatiesystemen met drukalarm. Het hulpmiddel kan het alarm buiten werking stellen.
- Sommige gebruikers kunnen last krijgen van een rode huid. Raadpleeg uw dokter als dit het geval is.
- Stel dit hulpmiddel niet bloot aan extreme temperaturen. Bewaar de Nasal-Aire II Petite op een temperatuur tussen 0°C (32°F) en 54°C (130°F).

Richt U zich met vragen over uw Nasal-Aire II Petite hulpmiddel alstublieft tot uw deskundige op het gebied van de gezondheidszorg of tot Innomed Technologies op www.innomedinc.com of voor technische ondersteuning op telefoonnummer 1-800-200-9842. Extra technische specificaties kunnen verkregen worden bij Innomed Technologies technische ondersteuning op telefoonnummer 1-800-200-9842.

Informatie in verband met nabestelling				
Nasal-Aire II Petite Maten	Compleet Systeem	Neuspijpje	Hoofdband	Hulpmiddel maatbepaling
Petite A (grootste)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (kleinste)	PE405	PE415		

NOOT: Bewaar deze instructies en het serienummer van uw Nasal-Aire II Petite zorgvuldig. Refereer aan het serienummer indien u contact opneemt met Innomed Technologies of uw leverancier met betrekking tot uw Nasal-Aire II Petite.

De Nasal-Aire II Petite wordt u geleverd door:

Gefabriceerd voor: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Gefabriceerd door: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd, Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Europese Vertegenwoordiger: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οικιακής Φροντίδας
Το Nasal-Aire II Petite είναι ένα εξάρτημα για αναπνευστικές συσκευές θετικής πίεσης για ασθενείς που πάσχουν από ενοχλητική άπνοια ύπνου, η οποία απαιτεί αναπνευστική θεραπεία θετικής πίεσης(CPAP,BiLevel)
Το Nasal-Aire II Petite προορίζεται για τους ενήλικους ασθενείς (> 30 kg). Για τις εφαρμογές οικιακής φροντίδας, το εξάρτημα μπορεί επαναχρησιμοποיה από έναν μεμονομένο ασθενή, με τον κατάλληλο καθαρισμό.

Το Nasal-Aire II Petite είναι σχεδιασμένο για την άνεση του ασθενούς και για να διευκολύνει την εφαρμογή στον ασθενή, έτσι ώστε να αποκομιστούν τα μέγιστα οφέλη της μιας καθορισμένης θεραπείας.

Μέρη συστήματος
Το Nasal-Aire II Petite αποτελείται από ένα μαλακό εξάρτημα μύτης με εξόδους και δύο μαλακές ρινικές κάννουλες σιλικόνης που εφαρμόζουν στα ρουθούνια. Το Nasal-Aire II Petite επίσης αποτελείται από σωλήνάκια, συνδετήρες, συγκρατητρηρα κεφαλής και την ένωση σχήματος “Y”. Στη βάση της σύζευξης “Y” είναι μία άκαμψη θυρίδα για τη σύνδεση του NASAL-AIRE II Petite σε μια συσκευή αναπνευστική θετικής πίεσης.

Προετοιμασία για τη χρήση

- Αφαιρέστε το Nasal-Aire II Petite από τη συσκευασία.
- Πλύνετε και ξεβγαλτε σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού πριν από τη χρήση.
- Ολοκληρώστε την συναρμολόγηση των κυκλωμάτων πριν από τη χρήση (δείτε την απεικόνιση “ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ”).

Οδηγίες χρήσης

- Φορέστε το συγκρατητρηρα κεφαλής προς τα εμπρός και τοποθετείστε εκεί που σας βολέυει□.
- Πιάστε την ειδική βαλβίδα της μύτης πιάνοντας με τα δάχτυλα τις δύο κάννουλες και τοποθετείστε τις κοντά στη μύτη.
- Με τους αντίχειρες πιέστε τις κάννουλες έτσι ώστε να εισχωρήσουν μέσα στα ρουθούνια έως ότου η βάση του Nasal-Aire II Petite να εφάπτεται στη μύτη.
- Περάστε το αριστερό λουρί του συγκρατητρηρα κεφαλής μέσω του αριστερού βρόχου της κάννουλα
Περάστε το δεξή λουρί του συγκρατητρηρα κεφαλής μέσω του δεξή βρόχου της κάννουλα.
- Ρυθμίστε τη θέση των λουριών του συγκρατητρηρα κεφαλής εκεί που σας βολέυει□.
- Συνδέστε τη σωλήνωση CPAP με τη πιο περιστρεφόμενη σύνδεση. Ενεργοποιήστε τη συσκευή υποστήριξης αναπνοής.
- Μόλις αρχίσει ο αέρας, ρυθμίστε τη συσκευή σας εκεί που σας βολέυει□ και σφραγιάζεται. Οι περιοδικές ρυθμίσεις ίσως να είναι απαραίτητες.

Οδηγίες καθαρισμού

- Αποσυνδέστε τις δύο κάννουλες από τη σωλήνωση. Μην αποσυνθέστε άλλα συστατικά.
- Καθαρίστε όλα τα συστατικά με ουδέτερο σαπούνι και θερμό νερό. Η παρατεταμένη ενυδάτωση δεν συστήνεται.
- Αφαιρέστε το υπόλοιπο νερό με το πίναγμα από τις εσωτερικές επιφάνειες των συστατικών.
- Με swab βαμβακίου καθαρίστε τις ενάρξεις της σωλήνωσης και τις δύο κάννουλες.
- Αφήστε να στεγνώσει φυσικά.
- Συναρμολογήστε εκ νέου πριν από τη χρήση. (δείτε την απεικόνιση “ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ”).

Το Nasal-Aire II Petite πρέπει να καθαριστεί μετά από κάθε χρήση. Οι δοκιμές έχουν δείξει ότι το Nasal-Aire II Petite μπορεί να καθαριστεί τουλάχιστον ενενήντα (90) φορές. Απορρίψτε το όταν δείτε σημάδια της ένδυσης περιλαμβάνουν το σκίσιμο, τρύπες στις κάννουλες ή στη σωλήνωση ή το ορατό ράγισμα οποιουδήποτε συστατικού. Ο αποχρωματισμός είναι κανονικός μετά από διάφορους καθαρισμούς και δεν πρέπει να θεωρηθεί σημάδι της ένδυσης. Δείτε τον προμηθευτή οικιακής φροντίδας σας για την αντικατάσταση.

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις

- Το συγκεκριμένο σύστημα χορηγείται μόνο με ιατρική συνταγή. (Σύμφωνα με ομοσπονδιακό νόμο στις ΗΠΑ) Χρησιμοποιήστε μόνο όπως ορίζεται από έναν καταρτισμένο γιατρό.
- Μην χρησιμοποιήσετε αυτήν την συσκευή χωρίς οδηγία από το γιατρό σας, τον επαγγελματία εγχώριας υγειονομικής περίθαλψης, ή τον αναπνευστικό θεράποντά σας.
- Το Nasal-Aire II Petite προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη συσκευή υποβοήθησης εξερισμού θετικής πίεσης.

- Το Nasal-Aire II Petite προορίζεται για χρήση σε μεμονομένου ασθενείς και μόνον. Η ταυτοχρονη χρήση με πολλους ασθενείς πρέπει να αποφευχθεί λόγω του κίνδυνου μετάδοση μόλυνση.
- Για τής οικιακής φροντίδας, μην προσπαθήστε να το αποστειρώσετε ή να χρησιμοποιήσετε απολυμαντικές ουσίες στο προϊόν.
- Το Nasal-Aire II Petite προορίζεται για τους ενήλικους ασθενείς (όνο > 30 kg).
- Το Nasal-Aire II Petite δεν πρέπει να χρησιμοποιείται παρά μόνο όταν το σύστημα υποβοηθείται εξερισμού έχει τεθεί σε λειτουργία. Οι εξόδοι εκπνοής δεν πρέπει να εμποδίζονται κατά τη λειτουργία.

Επεξήγηση της Προειδοποίησης: Τα συστήματα Συνεχούς Θετικής Πίεσης Διόδων (CPAP) προορίζονται για χρήση με μάσκα ή ειδικές ρινικές βαλβίδες με ειδικές συνδέσεις που επιτρέπουν τη συνεχή εισροή του αέρα διαμέσου του κυκλώματος αναπνοής. Όταν το CPAP έχει ενεργοποιηθεί και λειτουργεί κανονικά, ο φρέσκος αέρας απωθεί τα εκπνεόμενα αέρια διαμέσου της ειδικής βαλβίδας διαφυγής. Παρόλα αυτά, όταν το CPAP δεν λειτουργεί, ο φρέσκος αέρας δεν κυκλοφορεί στο κύκλωμα με αποτέλεσμα την εισπνοή των εκπνεόμενων αερίων. Εισπνοή των εκπνεόμενων αερίων είναι πιθανόν, σε κάποιες περιπτώσεις, να προκαλέσει ασφυξία. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τα περισσότερα πρότυπα των μηχανών CPAP.

- Το Nasal-Aire II Petite δεν προορίζεται για τη χρήση στα συστήματα εξερισμού με τους συναγερμούς πίεσης. Η ασυακεί μπορεί να απενεργοποιήσει το συναγερμό.
- Μπορεί σε κάποιους χρήστες να δημιουργηθούν δερματικοί ερεθισμοί (κοκκίνιλες). Σε τέτοια περίπτωση συμβουλευθείτε το γιατρό σας.
- Μην εκτίθετε το προϊόν σε υπερβολικές θερμοκρασίες. Οι θερμοκρασίες φύλαξης είναι μεταξύ 0οC (32°F) έως 54οC (130°F).

Παρακαλώ απευθύνετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σας σχετικά με το Nasal-Aire II Petite εξάρτημά στον επαγγελματία υγειονομικής περιθαλψής σας ή στο Innomed Technologies στο www.innomedinc.com ή στην τεχνική υποστήριξη στο 800-200-9842.

Λάβετε πρόσθετες τεχνικές προδιαγραφές από Innomed Technologies στο 800-200-9842.

Πληροφορίες για επαναλαμβανόμενες παραγγελίες

Nasal-Aire II Petite Μέγεθο	Όλοκληρο σύστημα	Κάννουλα μόνο	Συγκρατητρηας Κεφαλής	Sizing Gauge
Petite A (μεγαλύτερο)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (μικρότερο)	PE405	PE415		

Σημείωση: Κρατήστε αυτές τις οδηγίες και τον κωδικό παραγωγής προϊόντος Nasal-Aire II Petite. Έχετε διαθέσιμο τον κωδικό παραγωγής σε περίπτωση που χρειαστείτε να ετικονομήσετε με την εταιρία Innomed Technologies ή τον τοπικό αντιπρόσωπο του προϊόντος Nasal Aire II Petite.

Nasal-Aire II Petite σας προσφέρεται από την:

Κατασκευάζεται για λογαριασμό της εταιρίας: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Κατασκευάζεται από: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Ευρωπαϊκός αντιπρόσωπος: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

SUOMI

Kotihoidon sovellukset

Nasal-Aire II Petite liittymta on lisavaruste positiivisen paineen tyhjennys laitteeseen potilaille jotka karsivat hairitsevasta uniapneasta ja vaativat positiivisen paineen hengitysterapiaa (mm. CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II Petite on tarkoitettu aikuispotilaille (> 30 kg). Kotihoidon sovellettuna tata liittyyntaa voidaan uudelleen kayttaa useita kertoja henkilohtaissa kaytossa ja kunnolla puhdistettuna ja huollettuna.

Nasal-Aire II Petite on suunniteltu potilaan mukavuudeksi ja helpottamaan potilaan hoitoa, jotta suurin mahdollinen hyoty maaratysta hoidosta saadaan irti.

Laitteen osat

Nasal-Aire II Petite sisaltaa pehmean nenaosan, jossa on ulosilma aukot ja kaksi pehmeaa nena kanyylija sopimaan nena aukkoihin. Nasal-Aire II Petite sisaltaa myös letkut, liittimet, paahineen, ja “Y”-muotoisen kiertonivel liittimen. Kiertonivelliittimen pohjassa on jaykka aukko Nasal-Aire II Petite liittämiseksi positiivisen paineen tyhjennys laitteeseen.

Ennen kayttoa

- Poista Nasal-Aire II Petite pakkauksesta.
- Pese ja huuhtele ohjeiden mukaan ennen kayttoa
- Asenna valmiiksi virtapiiri ennen kayttoa (katso ohjepiirros "asensus")

Kayttoohjeet

- Veda paahina paan etuosan yli ja aseta paahine mukavasti
- Tartu nenaosan kanyyliin peukaloilla ja somilla jokaisen nenaaukon alta ja aseta lahelle sieraimia.
- Kayttaen peukaloita, paina liite sieraimiin niin syvalle kunnes Nasal-Aire II Petite nenaosa on kiinni sierainten seinassa
- Aseta vasen pidike hihna lapi vasemman kanyylin lenkin. Aseta oikea pidike hihna lapi oikean kanyylin lenkin.
- Aseta pidike hihnojen sijainti paahineessa mukavuuden mukaan
- Kiinnita CPAP letkut kiertonivel liittimeen ja pista CPAP kone paalle
- Kun ilmavirta alkaa, aseta Nasal-Aire II Petite sopimaan mukavasti ja pysyvasti. Ajoittainen saataminen voi olla tarpeen

Puhdistus ohjeet

- Irota nenakanyyli letkujen yhdistimista. Ala irota muita osia.

- Puhdista kaikki osat miedolla saippualla ja lampimalla vedella. Liottaminen pitkaksi ajaksi ei ole suositeltavaa.
- Ravistele ylimaarainen vesi laitteen osista.
- Puuvilla palaa voi kayttaa puhdistamaan letkujen aukot, nenaosan seka nena liittanan.
- Pista siivuun kuivumaan.
- Uudelleen asenna ennen kayttoa. (katso ohjepiirros "asensus")

Nasal-Aire II Petite tulee puhdistaa jokaisen kayton jalkeen. Testit ovat osoittaneet Nasal-Aire II Petite voidaan puhdistaa ainakin 90 kertaa. Poista kaytosta kun kulumisen merkkeja on nakyvissa. Kulumisen merkit ovat halkeamat, repeamiset, reiat kanyylissa tai letkuissa, tai nakyvat murtumiset missa tahansa osassa. Varin muutokset ja haalistumiset on normaalia usean pesun jalkeen, eika tule ottaa kulumisen merkkinä. Kysy kotihoidon toimittajalta varaosia.

Varoitukset ja varotoimet

- Liittovaltion (USA) laki rajoittaa taman laitteen kayton ainoastaan laakarin maarayksesta. Kayta ainoastaan valtuutetun laakarin ohjeiden mukaisesti.
- Ala kayta laitetta ilman laakarisi, kotihoidon ammattilaisen tai hengitysterapistin ohjeita
- Nasal-Aire II Petite tulee kayttaa ainoastaan positiivisen paineen tyhjennyslaitteen kanssa.
- Nasal-Aire II Petite on tarkoitettu henkilohtaaiseen kayttoon. Useiden eri potilaiden kaytto smanaikaisesti tulee valttaa tautien leviamisen valtamiseksi
- Kotihoidossa kaytettyna, ala yrittä kayttaa sterilisointi tai desinfiointi aineita tahan laitteeseen tai yhteenkaan sen osaan
- Nasal-Aire II Petite on tarkoitettu ainoastaan aikuispotilaille (> 30 kg).
- Nasal-Aire II Petite ei tule kayttaa ellei ilmanvaihto systeemi ole paella ja toiminnassa.. Ulkoilma aukkoja ei tule koskaan tukkia.

Varoituksen selitys: CPAP laitteet on tarkoitettu kayttoon erityisten nenakanyylien kanssa jossa on aukot jatkuvan ilmvavirran onnistumiseksi nenakanyyliista. Kun CPAP laite on paalla ja toimii kunnolla, uusi ilma CPAP koneesta saattaa uloshengitetyн ilman sille tarkoitettuihin vuotoaukkoihin. Kuitenkin, kun CPAP ei ole kaytossa, raikasta ilmaa ei tule tarpeeksi nenakanyylin lapi, ja uloshengitetty ilma saataatan hengittaa uudelleen. Uloshengitetyн ilman uudelleenhengitys useiden minuuttien ajan saattaa johtaa tukehtumiseen. Tama varoitus koskee useimpia CPAP laitteita.

- Nasal-Aire II Petite ei ole tarkoitettu kaytettavaksi tyhjennyslaitteiden kanssa joissa on paine halytimet. Laitte saattaa aktivoida halytyksen.
- Jotkut kayttajat voivat saada ihon punehumista. Jos iho puneehtuu ota yhteytta laakarisi.
- Ala aseta alttiiksi tata laitetta aarimmaisten lampotilojen kanssa. Varasto Nasal-Aire II Petite seuraavien lampotilojen valilla 0°C (32°F) and 54°C (130°F).

Kaikki kysymykset Nasal-Aire II Petite laitteesta tulee osoittaa sinun tevrydenhoidon ammattilaisille tai Innomed Technologies nettiosoitteessa www.innomedinc.com tai tekniseen tukeen numerossa 1-800-200-9842. Saat lisaa teknista tietoutta Innomed Technologies teknisesta tuesta numerosta 1-800-200-9842.

Nasal-Aire II Petite koot	Koko laite	Ainoastaan kanyyili	Paahine	Koko mittapu
Petite A (suurin)	PA401	PA411	P430	X4007
Petite B	PB402	PB412		
Petite C	PC403	PC413		
Petite D	PD404	PD414		
Petite E (pienint)	PE405	PE415		

Huomio: Sailyta nama ohjeet ja laitenumero Nasal-Aire II Petite. Aina mainitse laitenumero kun otat yhteytta InnMed Technologies tai kotihoidon ammattilaiseen Nasal-Aire II Petite laitteesta.

Nasal-Aire II Petite valmistaa:

Valmistettu seuraavalle yritykselle: Salter Labs
30 Spur Dr., El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800) 421-0024 www.salterlabs.com

Valmistaja: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Edustaja Euroopassa: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

